

VITOR DE PAULA RAMOS



LA PRUEBA DOCUMENTAL

Del documento a los documentos y del soporte a la información

Traducción de
Laura Criado Sánchez

Revisión de
Guillermina di Luca

CORTES SUPREMA BIBLIOTECA	
SIG. TOPOGRAFICA J6A52	INVENTARIO 157799

Marcial Pons

MADRID | BARCELONA | BUENOS AIRES | SÃO PAULO

2023



ÍNDICE

	Pág.
AGRADECIMIENTOS	15
NOTA PREVIA A LA EDICIÓN EN CASTELLANO	17
INTRODUCCIÓN	19
CAPÍTULO 1. EL ESTADO DE LA CUESTIÓN: LA DOCTRINA TRADICIONAL Y LA JURISPRUDENCIA SOBRE LA PRUEBA DOCUMENTAL	21
1. NOCIONES PRELIMINARES.....	22
1.1. Documento.....	22
1.1.1. Una breve referencia histórica: después de la primera mitad del siglo XX vino la segunda mitad.....	22
1.1.2. Dos «parches» en la teoría general o dos adaptaciones fallidas. Las «reproducciones mecánicas» y las «pruebas informáticas».....	25
1.1.3. Las características y las definiciones tradicionales de documentos.....	27
1.2. Prueba documental y prueba documentada.....	29
2. ADMISIBILIDAD.....	30
2.1. Criterios: la regla de la tempestividad y la excepción de documentos nuevos.....	30
2.2. Falsedad material y autenticidad.....	32
3. PRÁCTICA.....	34
3.1. Contradicción, falsedad ideológica y alcance de la manifestación sobre el contenido del documento.....	35
4. VALORACIÓN Y SUFICIENCIA.....	36
4.1. Valor en abstracto: ¿existe la jerarquía de pruebas?, ¿documento unilateral?.....	37

	Pág.
4.2. Valoración: ¿es necesario interpretar los documentos?.....	40
4.3. Suficiencia: ¿prueba plena y prueba no plena?, ¿documento público y documento privado?.....	45
CAPÍTULO 2. LAS BASES PARA LA CRÍTICA	49
1. LECCIONES DE LA EPISTEMOLOGÍA GENERAL.....	50
1.1. La búsqueda de la verdad en Derecho y fuera del Derecho: el papel central de la <i>true inquiry</i>	50
1.2. La importancia de la completitud del material probatorio y las pruebas analizadas conjuntamente.....	53
1.3. Aprendiendo de las personas y de los instrumentos. Epistemología del testimonio y epistemología de los instrumentos. Contenido testimonial y contenido no testimonial.....	57
1.4. El papel central de los contextos.....	64
1.5. La confianza y su desarrollo racional.....	66
2. LECCIONES DE LA SEMIÓTICA.....	72
2.1. «Esto no es una pipa». La representación, la presentación, los signos y la semiótica. Denotación, connotación.....	73
2.2. Los tipos de signos: índices, íconos y símbolos.....	77
2.3. « <i>Verba volant, scripta manent</i> ». La permanencia de los signos y la transitoriedad de la interpretación.....	79
2.4. Alteraciones fisiológicas y patológicas de los signos.....	80
2.5. El problema de la autenticidad y de la confianza racional en la autenticidad.....	83
CAPÍTULO 3. DEL DOCUMENTO A LOS DOCUMENTOS: POR UNA RECONSTRUCCIÓN DE LA FORMA DE TRABAJAR CON DOCUMENTOS EN EL DERECHO	89
1. NOCIONES PRELIMINARES.....	90
1.1. Clasificaciones inútiles.....	90
1.2. Una definición de documentos y dos distinciones útiles.....	92
2. EL DOCUMENTO Y EL TIPO DE SIGNO.....	94
2.1. Documentos con indicidad: fotografías, audios y grabaciones de imagen.....	94
2.1.1. ¿Transparencia y totalidad?.....	95
2.1.2. La indicidad, la necesidad de interpretación, el sentido mínimo y la independencia de sentido de los signos.....	101
2.1.3. El papel central del contexto y la importancia de la completitud probatoria y del cotejo con otros elementos.....	108
2.1.4. Ángulos, proporciones internas, iluminación y profundidad... ..	118
2.1.5. El elemento humano y el elemento mecánico. ¿ <i>Silent witness</i> ?.....	126
2.2. Documentos con símbolos: textos, lenguaje y símbolos en general....	131

	Pág.
2.2.1. Simbología y semántica. Palabras, frases y textos. El sentido mínimo, la independencia del lenguaje y la necesidad de interpretación.....	133
2.2.2. «El papel lo aguanta todo»: la importancia del contexto y de la completitud de la prueba.....	136
2.2.3. Contenido testimonial y no testimonial.....	141
2.2.4. Posibilidad o no de alteración.....	143
3. EL DOCUMENTO Y LA FUENTE.....	145
3.1. La fuente en máquinas e instrumentos.....	145
3.1.1. ¿La mente extendida? Confianza racional en instrumentos y métodos: la teoría subyacente.....	145
3.1.2. La necesidad de algoritmos abiertos y de acceso a muestras y datos originales: procedimiento contradictorio y control a través del razonamiento y no solo del resultado.....	150
3.1.3. Contenido testimonial y opiniones añadidos.....	153
3.1.4. Interpretación de resultados, completitud probatoria y cotejo de pruebas.....	154
3.2. Fuentes en seres humanos.....	155
3.2.1. El contenido testimonial lego y experto.....	155
3.2.1.1. Los límites de la observación y la recuperación.....	156
3.2.1.2. La eventual imposibilidad de repetir la prueba.....	158
3.2.1.3. La importancia y la forma de ejercicio de la contradicción.....	160
3.2.2. Las manifestaciones de voluntad: ¿una categoría autónoma?.....	162
CAPÍTULO 4. PROPUESTAS Y CONCLUSIONES	165
1. PROPUESTAS TEÓRICAS.....	165
1.1. Admisión.....	165
1.1.1. Críticas a las premisas de la doctrina tradicional: tempestividad, documentos nuevos, falsedad material y autenticidad ...	165
1.1.2. Criterios.....	166
1.2. Práctica.....	167
1.2.1. Críticas a las premisas de la doctrina tradicional: contradicción, falsedad ideológica y alcance de la manifestación sobre el contenido del documento.....	167
1.2.2. Propuesta sobre el alcance de la contradicción.....	168
1.3. Valoración.....	170
1.3.1. Críticas a las premisas de la doctrina tradicional: jerarquía, innecesariedad de la interpretación y pruebas plenas.....	170
1.3.2. Del documento a los documentos: conocimiento de la fuente, del tipo de signos, de los funcionamientos fisiológicos y los contextos.....	171
1.3.3. La valoración conjunta: el peso de las pruebas en conjunto... ..	171

ÍNDICE

	<u>Pág.</u>
2. PROPUESTAS PRÁCTICAS.....	172
2.1. Para el legislador.....	172
2.2. Para el(la) juzgador(a).....	173
2.3. Para los(las) abogados(as) o las personas que elaboran los documentos.....	173
2.4. Para el(la) académico(a).....	173
BIBLIOGRAFÍA	175
APÉNDICE. Un ejemplo complejo: el reconocimiento de personas en vídeos y fotografías	185